



La Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana
Conservatorio della Svizzera italiana

conferisce alla Signora

Giovanna Di Lecce

nata il 28 settembre 1988

il titolo di

MASTER OF ARTS

in

Music Pedagogy

major in

Instrumental/Vocal Pedagogy

strumento

Arpa

IL PRESIDENTE DELLA SUPSI

Alberto Petruzzella

IL DIRETTORE DEL CSI

Christoph Brenner

Il presente titolo "Master of Arts SUPSI" (MA SUPSI) è protetto conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, lettera b e all'articolo 22 della Legge federale sulle Scuole Universitarie Professionali del 6 ottobre 1995 (rev. 4. ottobre 2005), come pure dall'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia (DFE) del 2 settembre 2005 riguardante i cicli di studi, gli studi di postformazione e i titoli di studio delle Scuole Universitarie Professionali art.6 c.v. 2.



IL DOCENTE PRINCIPALE

Lorenza Pollini

L'ESPERTO DI MATERIA

Arianna Camani

L'ESPERTO GENERALE

Dario Müller

**IL PRESIDENTE DEL
CONSIGLIO DI FONDAZIONE
CSI**

Ina Piattini Pelloni

IL DIRETTORE DEL CSI

Christoph Brenner

Lugano, 28 maggio 2015/ff



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,
della formazione e della ricerca DEFR

**Segreteria di Stato per la formazione,
la ricerca e l'innovazione SEFRI**
Qualifiche professionali UE/AELS

CH-3003 Berna, SEFRI, bef

**All'autorità competente
per il riconoscimento
dei diplomi**

Nostro riferimento: 353/bef
Collaboratore: Frédéric Berthoud
Berna, 6 gennaio 2016

Attestato

La Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI), responsabile del Centro di coordinamento previsto dalle direttive europee in materia di riconoscimento dei diplomi applicabili in virtù degli Accordi bilaterali conclusi tra la Svizzera e l'UE, certifica che il titolo di

“Master of Arts in Music Pedagogy, strumento Arpa”

rilasciato alla signora Giovanna Di Lecce il 28 maggio 2015 presso il Conservatorio della Svizzera italiana (Scuola universitaria di musica):

- è un diploma riconosciuto a livello statale in Svizzera;
- sancisce una formazione di cinque anni a tempo pieno ed è conforme al livello dell'articolo 11 e della direttiva 2005/36/CE; e
- autorizza all'esercizio della professione regolamentata di insegnante di musica (insegnamento musicale individuale [strumentale o vocale] e l'insegnamento di gruppo [coro e direzione d'orchestra]).

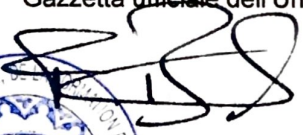
Le attività professionali che la signora Giovanna Di Lecce è autorizzata a esercitare in Svizzera sono descritte nell'allegato.



Segreteria di Stato per la formazione,
la ricerca e l'innovazione SEFRI
Frédéric Berthoud, Dr. jur.
Einsteinstrasse 2, 3003 Berna
Tel. +41 58 462 28 26, Fax +41 58 464 96 14
frederic.berthoud@sbfi.admin.ch
www.sbfi.admin.ch

L'allegato III dell'Accordo del 21 giugno 1999 tra la Confederazione Svizzera, da una parte, e la Comunità europea ed i suoi Stati membri, dall'altra, sulla libera circolazione delle persone è stato adeguato all'ALC mediante il decreto n. 2/2011 del 30 settembre 2011 del Comitato misto Svizzera-UE. La direttiva 2005/36/CE, che disciplina le relazioni tra la Svizzera e gli Stati membri dell'UE, è quindi applicabile dal 1° novembre 2011. Il decreto n. 2/2011 del Comitato misto è stato pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea (GU L 277 del 22 ottobre 2011, pag. 20).




Frédéric Berthoud, Dr. jur.

Capounità Qualifiche professionali UE/AELS



Master of Arts in Music Pedagogy

Data:

21.02.2011

La presente informativa ha lo scopo di illustrare le attività professionali che possono esercitare in Svizzera i titolari di un *Master of Arts in Music Pedagogy* rispetto a quelle aperte alle persone che hanno conseguito il diploma di una scuola universitaria cantonale svizzera di pedagogia (alta scuola pedagogica). Il testo è stato redatto in collaborazione con la Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE).

È necessario innanzitutto spiegare come sono organizzati, in Svizzera, la formazione e l'insegnamento nel campo della musica. Per ragioni storiche, legate al federalismo svizzero, si distinguono due situazioni:

- insegnamento della musica nelle scuole pubbliche, a prescindere dal livello (scuole secondarie medie e superiori – cioè livello secondario I e II, fino all'ottenimento della maturità): per questa attività didattica nella maggior parte dei Cantoni svizzeri è richiesto un diploma rilasciato da un'alta scuola pedagogica cantonale. La formazione corrispondente è disciplinata dalle prescrizioni della CDPE e non rientra nell'ambito di competenza della Confederazione;
- insegnamento individuale o di gruppo, legato a uno strumento specifico o al canto, nelle scuole e scuole di musica, private e pubbliche, di ogni ordine e grado: tale attività didattica è svolta dai titolari di un diploma in pedagogia musicale (strumentale/vocale) – attualmente denominato *Master of Arts in Music Pedagogy (major in Instrumental/vocal pedagogy)*. Questo tipo di diploma è rilasciato dalle scuole universitarie di musica (SUM) e dalle scuole universitarie professionali (SUP), i cui cicli di studio sono disciplinati dalla Confederazione.

Quindi, i titolari di un diploma in pedagogia musicale (strumentale/vocale) – l'attuale *Master of Arts in Music Pedagogy (major in Instrumental/vocal pedagogy)* – possono insegnare nelle scuole pubbliche di qualsiasi livello, ma soltanto in lezioni individuali o di gruppo, legate a uno strumento specifico o al canto (per esempio anche coro, orchestra, ensemble vari).

Sono opportune inoltre le seguenti precisazioni:

1. L'attività di insegnante di musica nelle scuole pubbliche in Svizzera è regolamentata. Il diploma di insegnante di musica rilasciato da una alta scuola pedagogica permette di insegnare la materia «musica» nella scuola pubblica (livello secondario I e/o II). Il diploma in pedagogia musicale (strumentale/vocale) – attuale *Master of Arts in Music Pedagogy (major in Instrumental/vocal pedagogy)* – permette di impartire lezioni individuali o di gruppo, legate a uno strumento specifico o al canto, nelle scuole e scuole di musica, private e pubbliche, di ogni ordine e grado.

2. La CDPE rilascia le attestazioni concernenti le formazioni compiute presso le alte scuole pedagogiche. La SEFRI rilascia le attestazioni relative ai diplomi in pedagogia musicale (strumentale/vocale) – attuale *Master of Arts in Music Pedagogy (major in Instrumental/vocal pedagogy)*.
3. Il *Master of Arts in Music Pedagogy* abilita a impartire lezioni individuali o di gruppo, legate a uno strumento specifico o al canto, nelle scuole e scuole di musica, private e pubbliche, di ogni ordine e grado. I titolari del *Master in Music Pedagogy* non possono invece insegnare la materia «musica» nelle scuole pubbliche svizzere (a meno che la legislazione di un determinato Cantone non li abiliti anche all'insegnamento della materia « musica » nelle classi regolari; in questo caso la SEFRI rilascerà un'attestazione speciale).
4. Il diploma in pedagogia musicale (strumentale/vocale) – attuale *Master of Arts in Music Pedagogy (major in Instrumental/vocal pedagogy)* – viene conseguito al termine di una formazione di cinque anni a tempo pieno, consistente in una laurea di 1° livello (bachelor) e in una laurea specialistica (pedagogia musicale) di 2° livello. In generale è richiesto il possesso di un titolo bachelor per l'ammissione alla laurea di 2° livello e di una maturità liceale per l'ammissione al bachelor. Il livello di formazione corrisponde all'articolo 11 e) della direttiva 2005/36/CE.
5. Il *Master in Music Pedagogy* permette di insegnare musica ad allievi di qualsiasi età (di regola si tratta di allievi dai 3 ai 99 anni).
6. Gli istituti delle due categorie summenzionate (alte scuole pedagogiche cantonali e SUM/SUP federali) costituiscono i centri in cui di norma compiono la loro formazione i docenti di musica in Svizzera.

Frédéric Berthoud, Dr. jur.
Capounità Qualifiche professionali UE/AELS

Attestato - Master of Arts in Music Pedagogy

Cognome, Nome: DI LECCE, Giovanna

Data di nascita: 28.09.1988

N° di matricola: 13-970-868

Cittadinanza: Italiana

Diploma: Master of Arts in Music Pedagogy

Major studies: Major in instrumental music pedagogy - Arpa

Esame	Risultato (/6.00)
Parte pratica (x3):	5.28 / 6.00
Esame Interno (x2):	5.16 / 6.00
Opere studiate (x3)	5.30 / 6.00
Brano Imposto (x1)	4.70 / 6.00
Primavista (x1)	5.50 / 6.00
Recital Finale:	
Musica da Camera (x1)	5.50 / 6.00
Recital Solistico (x2)	5.30 / 6.00
parte pedagogica (x2):	5.32 / 6.00
Lezione proprio allievo (x2)	5.10 / 6.00
Lezione allievo sconosciuto (x1)	5.60 / 6.00
Esame orale (colloquio) (x1)	5.30 / 6.00
Rapporto (x1)	5.50 / 6.00
Progetto MA Pedagogia (x1):	5.50 / 6.00
<i>Titolo: Suonare a memoria in pubblico. Aspetti della metodologia della memorizzazione e tecniche per la sicurezza nelle esecuzioni in pubblico riferite ai primi anni di studio dell'arpa.</i>	
Nota finale:	5.33 / 6.00
Predicato:	Molto bene / very good



E. Frau

Resp. Corsi di Laurea
Master of Arts in Music Pedagogy

Lugano, 2 ottobre 2015

Conservatorio della Svizzera Italiana
Scuola Universitaria di Musica

SUPSI - Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana



Giovanna Di Lecce

Data di nascita / date of birth: 28.09.1988

N° Matricola: 13-970-868

**Master of Arts in Music,
Indirizzo Pedagogy,
Major subject: Arpa / Harp**

Docente principale / Main Professor: Lorenza Ceruti-Pollini

Docente di pedagogia / Pedagogy Professor: Lorenza Ceruti-Pollini

Transcript Finale / Final Transcript

materia / subject	ECTS - crediti / credits	esito / result
-------------------	--------------------------------	----------------

Primo anno / first year: 2013 - 2014

Materia principale / principal studies	25.0	Positivo / Pass
Musica da Camera / chamber music	3.0	Positivo / Pass
Orchestra	2.0	Positivo / Pass
Ensemble Contemporanea: '900presente	1.5	Positivo / Pass
Pedagogia / Psicologia	4.0	Positivo / Pass
Didattica generale	2.0	Positivo / Pass
Didattica disciplinare	3.0	Positivo / Pass
Pratica professionale	4.0	Positivo / Pass
Direzione	2.0	Positivo / Pass
Arrangiamento	2.0	Positivo / Pass
<u>Seminari / Seminars:</u>		
Improvvisazione libero	1.0	Positivo / Pass
Workshop Solisti - Mozart	1.0	Positivo / Pass
Per sonare con ogni sorte di strumenti	2.0	Positivo / Pass

Secondo anno / second year: 2014 - 2015

Materia principale / principal studies	25.0	5.30 / 6.00
Musica da Camera / chamber music	3.0	5.50 / 6.00
Orchestra	3.0	Positivo / Pass
Pedagogia / Psicologia	4.0	Positivo / Pass
Didattica generale	2.0	Positivo / Pass
Didattica disciplinare	3.0	Positivo / Pass
Pratica professionale	4.0	Positivo / Pass
Colloquio pedagogico / didattico, conoscenze professionali	1.0	Positivo / Pass
Progetto finale / Final Project: <i>Suonare a memoria in pubblico. Aspetti della metodologia della memorizzazione e tecniche per la sicurezza nelle esecuzioni in pubblico riferite ai primi anni di studio dell'arpa.</i>	10.0	5.50 / 6.00



<u>Seminari / Seminars:</u>		
Il repertorio cameristico contemporaneo	1.5	Positivo / Pass
Authenticity and erformance practice	1.5	Positivo / Pass
Per sonare con ogni sorte di strumenti	2.0	Positivo / Pass
Strumentario Orff	1.5	Positivo / Pass
Intro. alla Direzione II	1.0	Positivo / Pass
Research Module: <i>L'arpa doppia in Italia come strumento di basso continuo tra 1500 e 1600</i>	5.0	Positivo / Pass

totale crediti ECTS / total ECTS credits 120.0

Final pedagogy results / risultati finali

pedagogia: 5.32 / 6.00

Risultato finale - Predicato / 5.33 / 6.00 : molto
Final Result: bene / very good

E. Frau

E. Frau

Resp. Corsi di Laurea
 Master of Arts in Music Pedagogy



Lugano, 2 ottobre 2015

Conservatorio della Svizzera Italiana
 Scuola Universitaria di Musica

SUPSI - Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana